

4:30**4:30****4:30****Regie:** Royston Tan**Singapur/Japan 2006**

Länge 93 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch	Royston Tan
	Liam Yeo
Kamera	Lim Ching Leong
Kameraführung	Benjamin Ong
Kameraassistenz	Jason Tan
Schnitt	Hwee Ling Low
Sounddesign	Justin Seah
Ton	James Choong
Mischung	Jerry Teo
Musik	Vichaya Vatanasapt
Art Director	Daniel Lim
Kostüm	Felicia Tan
Regieassistentz	Gary Goh
Produktionsltg.	Ang Zhong Yang
Produzent	Gary Goh
Co-Produzenten	James Toh
	Makota Ueda
Ausführende	
Produzenten	Eric Khoo
	Jacqueline Khoo
Associate Producers	Chieko Murata
	Tan Fong Cheng
Co-Produktion	NHK Enterprises Inc., Tokyo

Produktion
Zhao Wei Films
22 Scotts Rd., Unit 01-28
SG-228221 Singapore
Tel: 65-98 55 60 73
Fax: 65-67 35 11 81
garygoh73@gmail.com

Weltvertrieb
Celluloid Dreams
2, rue Turgot
F-75009 Paris
Tel: 1-49 70 03 70
Fax: 1-49 70 82 11
michael@celluloid-dreams.com



Xiao Li Yuan

4:30

4:30 erzählt die Geschichte einer ungewöhnlichen Beziehung zwischen einem chinesischen Jungen und einem jungen koreanischen Mann. Dabei ist es weniger eine Freundschaft, die den elfjährigen Zhang Xiao Wu mit dem gut zwanzig Jahre älteren Jung verbindet. Vielmehr ist es die Einsamkeit, die sie gemeinsam erfahren und allmählich immer stärker zu genießen beginnen. Am Anfang bricht Zhang in Jungs Zimmer ein. Der ist die meiste Zeit betrunken und nach und nach wird deutlich, was Jung eigentlich nach Singapur treibt – er will sich umbringen. Diese Todessehnsucht ist es, die Zhang an Jung zu interessieren beginnt, je länger er den Betrunkenen beobachtet.

Auch in seinem zweiten abendfüllenden Spielfilm erzählt der Regisseur von Menschen am Rande der glitzernden Großstadt. Dabei gelingt es Royston Tan mit 4:30 einen Moment zu beschreiben, in dem es einem Jungen gelingt, seiner tristen Umwelt zu entfliehen. Inmitten einer Stadtlandschaft mit Hochhaussiedlungen, anonymen Apartments und Tiefgaragen zeigt er, dass die Einsamkeit in den Metropolen keine Frage des Alters oder des kulturellen Hintergrunds ist und die oft beklagte Unwirtlichkeit der Städte sich durchaus überwinden lässt.

4:30

The film 4:30 tells the story of an unusual relationship between a Chinese boy and a young Korean man. It is more loneliness than friendship that causes the eleven-year-old Zhang Xiao Wu to form a bond with this man named Jung who is twenty years his senior. And yet, the more they experience loneliness as a duo, the more they begin to enjoy it. At first, Zhang breaks into Jung's room. Jung is drunk most of the time and it gradually becomes apparent that Jung has come to Singapore to kill himself. The longer Zhang observes Jung in his drunken stupor, the more Jung's death wish begins to fascinate him.

In his second feature-length drama, director Royston Tan focuses once again on people living on the periphery of a glittering metropolis. In 4:30,

Darsteller

Jung	Kim Young Jun
Zhang Xiao Wu	Xiao Li Yuan
Schüler	Alvin Wong Jin Han
	Alvin Wong Jun Jie
	Au Wei Shan
	Benjamin Hoe Wen
Tao	Tao
Blandon Tan Yi Xing	Blandon Tan Yi Xing
Clarissa Yong Mei Hui	Clarissa Yong Mei Hui
Clement Lee Yong Jie	Clement Lee Yong Jie
Derick Ng	Derick Ng
Donovan Chow Yu	Donovan Chow Yu
Xian	Xian
Elena Yong Ya Qing	Elena Yong Ya Qing
Joel Lee Ting Wei	Joel Lee Ting Wei
Joshua Hoe Wen	Joshua Hoe Wen
Hong	Hong
Joseph Hoe Woon	Joseph Hoe Woon
Kang	Kang
Kitty Chiang Man Lin	Kitty Chiang Man Lin
Koh Dun Kai	Koh Dun Kai
Sean Lim Chee Onn	Sean Lim Chee Onn
Silbestor Chua	Silbestor Chua
Steffi Lim Yin Xia	Steffi Lim Yin Xia
Tan Wei Bin	Tan Wei Bin
Tan Yi Shian	Tan Yi Shian
Venezza Lim Xin hui	Venezza Lim Xin hui
Lehrer	Chee Ah Leng
Eisverkäufer	Elizabeth Tan
	Lim Khen Soo

Tan succeeds in describing a young boy's momentary escape from his bleak surroundings. Amidst a cityscape of high-rise blocks, anonymous apartments and underground garages, he shows that loneliness is neither a question of age nor of one's cultural background, and that there are ways of overcoming the much-maligned inhospitality of urban existence.

4:30

4:30 raconte l'histoire d'un garçon chinois et d'un jeune homme coréen. Ce ne sont pas vraiment des liens d'amitié qui s'instaurent entre Zhang Xiao Wu, 11 ans, et Jung, son aîné d'une bonne vingtaine d'années, mais plutôt la solitude qu'ils éprouvent et qu'ils se mettent à apprécier de plus en plus. Au début, Zhang pénètre par effraction dans la chambre de Jung. Celui-ci est seul la plupart du temps et il s'avère peu à peu que ce qui l'amène à Singapour, c'est sa tendance suicidaire. Ce désir de mourir excite aussi l'intérêt grandissant de Zhang pour Jung, au fur et à mesure qu'il observe l'ivrogne.

Dans son second long métrage, le réalisateur fait le portrait d'êtres humains en marge de la grande ville rutilante. Royston Tan réussit, avec 4:30, à décrire la conjoncture dans laquelle un garçon parvient à fuir la tristesse de son environnement. Au cœur d'un paysage urbain fait de cités gratte-ciel, de studios anonymes et de parkings souterrains, il montre que la solitude humaine dans les métropoles n'est pas une question d'âge ou de milieu culturel et que le caractère inhospitalier des villes, que l'on déplore souvent, n'a en fait rien d'insurmontable.



Royston Tan

Biografie

Geboren am 5.10.1976 in Singapur. Dreht seit über zehn Jahren Kurz- und Dokumentarfilme. 2001 Auszeichnung als „Asian Director of the Year“, 2002 vom Singapore National Arts Council zum „Young Artist of the Year“ gewählt. Sein Spielfilmdebüt 15 – THE FEATURE erringt 2003 auf dem Festival in Singapur den Netpac Fipresci World Critic Award, wird von der Zensur jedoch erst nach erheblichen Schnittauflagen für den Verleih freigegeben.

Biography

Born in Singapore on 5.10.1976; he has been making short films and documentaries for over ten years. In 2001 he received the "Asian Director of the Year" award and in 2002 he was nominated "Young Artist of the Year" by the Singapore National Arts Council. Having garnered the Netpac Fipresci World Critic Award, his debut feature, 15 – THE FEATURE, was not released for distribution by the censor until some hefty cuts were made.

Biographie

Né le 5-10-1976 à Singapour. Tourne depuis plus de dix ans des courts métrages et des films documentaires. Désigné « Asian Director of the Year » en 2001, puis élu « Young Artist of the Year » par le conseil national des arts de Singapour en 2002. Son premier long métrage de fiction, 15 – THE FEATURE, obtient en 2003, au festival de Singapour, le Netpac Fipresci World Critic Award mais il n'est autorisé à la distribution qu'après d'importantes suppressions exigées par la censure.

Filmografie

Kurz- und Dokumentarfilme
1995 REMAIN
1996 ERASE
1997 ADAM, EVE, STEVE,
1998 KISSES
1999 JESSES
2000 SONS
2001 HOCK HIAP LEONG
2002 15 48 ON AIDS 24 HOURS MOTHER
2003 15 – THE FEATURE Spielfilm THE OLD MAN AND THE RIVER 177155
2004 CUT BLIND CAPITOL CINEMA OLD PARLIAMENT HOUSE THE ABSENTEE
2005 CARELESS WHISPERER NEW YORK GIRL MONKEYLOVE 4:30 Spielfilm



Kim Young Jun